

(1)

(N^o 48.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 18 JANVIER 1870.

**Projet de loi sur l'administration de la bienfaisance, qui a été présenté
aux États-Généraux par le Gouvernement des Pays-Bas.**

A Monsieur le Président de la Chambre des Représentants.

Bruxelles, le 22 décembre 1869.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Satisfaisant au désir exprimé par plusieurs membres, j'ai l'honneur de vous adresser, pour être communiqués à la Chambre, le texte hollandais et la traduction du projet de loi, concernant l'administration de la bienfaisance, soumis récemment aux États-Généraux par le Gouvernement des Pays-Bas.

Le Ministre de la Justice,

J. BARA.

ZITTING 1869-1870. — 20.

Wijziging der wet van 28 Junij 1854 (Staatsblad n° 100) tot regeling van het armbestuur.

ONTWERP VAN WET. — N° 2.

WIJ WILLEM III, KONING.

Allen, die deze zullen zien of hooren lezen, salut! doen te weten:

Alzoo wij in overwëging genomen hebben, dat het noodig is wijziging te brengen in de wet van 28 Junij 1854 (*Staatsblad* n° 100) tot regeling van het armbestuur;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

ART. 1.

In het opschrift van het tweede hoofdstuk der wet van 28 Junij 1854 (*Staatsblad* n° 100) vervallen de woorden « en het domicilie van onderstand. » De woorden « Eerste afdeling. Van de ondersteuning der armen » vervallen.

ART. 2.

Art. 22 van de genoemde wet wordt gelezen als volgt:

« Het burgerlijk of algemeen, het gemengd armbestuur of, bij gebreke daarvan, het bestuur der gemeente, waar de arme verblijft, beslist zonder beroep op de aanvraag om onderstand dergenen, die verkeerend in het geval bij het vorig artikel bedoeld. »

ART. 5.

De artt. 25 en 25 vervallen.

ART. 4.

Artikel 26 wordt gelezen als volgt:

« De kosten, voortvloeiende uit het overbrengen van arme krankzinnigen naar- en

SESSION 1869-1870. — 20.*

Modification de la loi du 28 juin 1854 (Staatsblad n° 100) réglant l'administration de la bienfaisance.

PROJET DE LOI. — N° 3.

NOUS GUILLAUME III, ETC.

A tous ceux qui les présentes verront ou entendront, salut! savoir faisons:

Considérant qu'il est nécessaire de modifier la loi du 28 juin 1854 (*Staatsblad* n° 100) réglant l'administration de la bienfaisance;

Ainsi est-il que, le Conseil d'État entendu et de commun accord avec les États-Généraux, Nous avons trouvé bon et entendu, trouvons bon et entendu:

ART. 1^{er}.

Les mots « et le domicile de secours » sont supprimés dans l'intitulé du deuxième chapitre de la loi du 28 juin 1854 (*Staatsblad* n° 100). Sont également supprimés, les mots « Première section. De l'assistance des indigents. »

ART. 2.

L'art. 22 de ladite loi est remplacé par la disposition suivante:

« L'administration civile générale, ou l'administration mixte de bienfaisance ou à défaut l'administration de la commune de la résidence de l'indigent, prononce sans appel sur la demande de secours des individus qui se trouvent dans les conditions prévues par l'article précédent. »

ART. 5.

Les articles 25 et 25 sont supprimés.

ART. 4.

L'article 26 est remplacé par la disposition suivante:

« Les frais du transfert des aliénés indigents dans les asiles ainsi que de leur entre-

hunne verpleging in gestichten voor krankzinnigen, voor zoo verre die niet uit de fondsen dier gestichten zelve moeten worden bestreden, of daarin niet door kerkelijke en bijzondere weldadigheid wordt voorzien, worden voldaan uit de fondsen der burgerlijke gemeenten, waar de verpleegden, tijdens 's regters magtiging om hen in een gesticht te plaatsen wordt gevraagd, verblijven.

» Geschillen, hierover ontstaan, worden, zoo ze niet door Gedeputeerde Staten in der minne worden bijgelegd, door Ons beslist.

» De kantonregters zijn verplicht, op aanvraag van Gedeputeerde Staten, personen onder eede of belofte te hooren over feiten, betreffende geschillen in dit artikel bedoeld, en daarvan proces-verbaal op te maken.

» De wijze waarop, van het verstrekken der in het eerste lid bedoelde kosten wordt kennis gegeven, wordt door Ons geregeld.

» De kosten van verpleging in gevangenen van niet veroordeelde arme kinderen van gevangenen, die niet van de ouders kunnen worden gescheiden, worden, te rekenen van den dag waarop deze wet in werking treedt, voldaan uit de fondsen, waaruit de verpleging der ouders in de gevangenis wordt bekostigd. »

ART. 5.

De artt. 27 tot en met 48, uitmakende de tweede, derde en vierde afdelingen van het tweede hoofdstuk en de art. 55, 56, 57 en 62 vervallen, onverminderd de aanspraken die mogten worden ontleend uit acten van indemniteit, borgtocht, ontslag, readmissie en dergelijke afgegeven, of uit overeenkomsten tot het wederkeerig ondersteunen van elkanders armen aangegaan vóór het in werking treden der wet van den 28^{ten} November 1818 (*Staatsblad* n^o 40) door gemeentebesturen en burgerlijke of algemeene en gemengde armbesturen.

Geschillen hieromtrent behooren tot de kennisneming van de regterlijke magt.

lien dans ces établissements, seront, pour autant qu'ils ne doivent pas être supportés par ceux-ci ou qu'il n'y soit pas pourvu à cet objet par la bienfaisance ecclésiastique ou privée, à la charge de la commune habitée par l'indigent au moment où la requête pour obtenir la collocation a été présentée au juge.

» Il sera par Nous statué sur les contestations qui surgiront sur ce point, si les États députés ne peuvent amener un arrangement à l'amiable.

» Les juges du canton devront, lorsqu'ils en seront requis par les États députés, entendre, sous serment ou promesse de dire la vérité et sur des faits relatifs aux contestations mentionnées dans le présent article, les personnes dont le témoignage serait invoqué, et dresser procès-verbal de leur interrogatoire.

» La forme de l'avis des frais mentionnés dans le premier paragraphe est déterminée par Nous.

» Les frais de l'entretien dans les prisons des enfants indigents non condamnés, qui ne peuvent être séparés de leurs parents, seront, à partir du jour de la mise en vigueur de la présente loi, payés sur les mêmes fonds que l'entretien des parents, dans les prisons. »

ART. 5.

Les articles 27 jusques et y compris l'article 48, c'est-à-dire la 2^e, la 3^e et la 4^e section du 2^e chapitre et la 1^{re} section du 5^e chapitre, ainsi que les articles 55, 56, 57 et 62, sont supprimés, sans préjudice des droits résultant soit d'actes d'indemnité, de garant, de décharge, de réadmission et autres qui auraient été délivrés par les administrations communales, les administrations civiles soit générales, soit mixtes de bienfaisance, soit de conventions faites par les mêmes administrations pour l'entretien réciproque de leurs indigents antérieurement à la loi du 28 novembre 1818 (*Staatsblad* n^o 40).

Les contestations qui s'élèveraient sur cet objet sont de la compétence des tribunaux ordinaires.

ART. 6.

Artikel 66 wordt gelezen als volgt :

« Te rekenen van den dag, waarop deze wet in werking treedt, zijn ten laste van het Rijk, de kosten van :

1^o Plaatsing en verzorging in de bedelaarsgestichten van bedelaars en landloopers, krachtens de bepalingen van het Wetboek van Strafrecht of der wet van 29 Junij 1854 (*Staatsblad* n^o 102), en van hunne kinderen, die niet van de ouders kunnen worden gescheiden ;

2^o Overbrenging en terugbrenging der onder n^o 1 van dit artikel genoemden naar de bedelaarsgestichten en van hunne verpleging gedurende die overbrenging en terugbrenging. »

ART. 7.

Het eerste lid van artikel 67 vervalt.

Het tweede lid van artikel 67 wordt, als eenig lid, gelezen als volgt :

« Indien de verpleegde in art. 66 bedoeld, pensioen of gagement geniet, worden art. 69 der wet van den 28^{sten} Augustus 1851 (*Staatsblad* n^o 127) en art. 68 der wet van denzelfden dag (*Staatsblad* n^o 129) ten behoeve van het Rijk op de kosten, bij art. 66 omschreven, toegepast. »

ART. 8.

De artikelen 68, 70 en 71 vervallen.

ART. 9.

In art. 72 vervallen de woorden : « over het verhaal en het verhaalbaar bedrag van onderstand, krachtens deze wet verstrekt. »

ART. 10.

Artikel 75 vervalt.

ART. 11.

De behoeftige krankzinnigen, welke zich op den dag van het in werking treden dezer wet in krankzinnigengestichten bevinden,

ART. 6.

L'article 66 est remplacé par la disposition suivante :

« A dater du jour de la mise en vigueur de la présente loi, l'État supportera les frais :

» 1^o Du placement et de l'entretien dans les dépôts de mendicité des mendiants et vagabonds en vertu des dispositions du Code pénal et de la loi du 29 juin 1854 (*Staatsblad* n^o 102), et des enfants de ces individus qui ne pourront être séparés de leurs parents ;

» 2^o Du transport aux dépôts et des dépôts dans leurs foyers, des individus mentionnés au paragraphe premier du présent article, ainsi que de leur entretien pendant le voyage. »

ART. 7.

Le premier paragraphe de l'article 67 est supprimé.

Le deuxième paragraphe qui formera l'unique paragraphe de l'art. 67 est modifié comme suit :

« Si le reclus mentionné à l'art. 66 jouit d'une pension ou d'un traitement, les articles 69 de la loi du 28 août 1851 (*Staatsblad* n^o 127) et l'art. 68 de la loi de la même date (*Staatsblad* n^o 129) seront appliqués au profit de l'État pour les frais mentionnés à l'art. 66. »

ART. 8.

Les articles 68, 70 et 71 sont supprimés.

ART. 9.

Dans l'article 70 les mots « sur les demandes en remboursement et sur le montant remboursable des secours accordés en vertu de la présente loi » sont supprimés.

ART. 10.

L'article 75 est supprimé.

ART. 11.

Les aliénés indigents qui se trouvent, à la date de la mise en vigueur de la présente loi, dans des asiles sont, jusqu'à leur décès

blijven tot hun overlijden aldaar of hun ontslag uit het gesticht, voor rekening van de fondsen, waaruit zij volgens de wet van 28 Junij 1854 (*Staatsblad* n^o 100) worden verpleegd.

ART. 12.

Deze wet treedt in werking op het door Ons te bepalen tijdstip.

Lasten en bevelen, enz.

Gegeven.

De Minister van Binnenlandsche Zaken.

dans ces établissements ou leur mise en liberté, à la charge des administrations qui, sous la loi du 28 juin 1854 (*Staatsblad* n^o 100), payaient leur entretien.

ART. 12.

La date de la mise en vigueur de la présente loi sera fixée par Nous.

Mandons et ordonnons, etc.

Donné à

Le Ministre de l'Intérieur,

ZITTING 1869-1870.

II ijsiging der wet van 28 Junij 1854 (Staatsblad n° 100) tot regeling van het armbestuur.

MEMORIE VAN TOELICHTING. — N° 3.

Bij de bewerking van dit wetsontwerp is de Regering uitgegaan van de volgende beginselen :

Niemand heeft regt op onderstand.

De zorg voor den armen is een zedelijke, geen burgerlijke plicht, zoödat de nakoming daarvan niet op den weg van den Staat ligt. De uitoefening van liefdadigheid moet worden overgelaten aan de kerk en aan de bijzondere personen en instellingen.

Wordt echter de arme van geene andere zijde geholpen, dan kan het noodig zijn, dat de Staat of het burgerlijk bestuur hulp verleent, en in de wijze waarop dit dan behoort plaats te hebben, moet worden voorzien bij de wet, bedoeld in art. 195 der Grondwet.

De thans vigerende wet van 28 Junij 1854 (*Staatsblad* n° 100), gaat van dezelfde hoofdbeginselen uit, maar de toepassing van onderscheidene harer bepalingen heeft andere dan de door den wetgever beoogde gevolgen gehad.

Luidcr en luider worden de klagten over den tegenwoordigen toestand en van alle zijden word op eene herziening der wet aangedrongen, zoo als blijkt uit de mededeelingen van Gedeputeerde Staten der onderscheidene provincien, waarvan de hoofzakelijke inhoud, in overeenstemming met hetgeen hier over de werking der wet volgt, is opgenomen in de verslagen over de verzigtingen aangaande het armbestuur, jaarlijks door de Regering der Staten-Generaal aangeboden.

De Regering deelt in die klagten.

Onder de werking der wet van 28 November 1818 (*Staatsblad* n° 40) waren de kerkelijke armbesturen aan het daarbij vastgesteld domicilie van onderstand, de vierjarige inwoning, gebonden.

SESSION DE 1869-1870.

Modification de la loi du 28 juin 1854 (Staatsblad n° 100) réglant l'administration de la bienfaisance.

MÉMOIRE EXPLICATIF. — N° 3.

Dans l'élaboration de ce projet de loi, le Gouvernement s'est basé sur les principes suivans :

Personne n'a droit à l'assistance.

Le soin des pauvres est un devoir moral et non civil; ce devoir n'incombe donc pas à l'État. L'exercice de la bienfaisance doit être abandonné à l'église, aux particuliers et aux institutions privées.

Cependant il peut être nécessaire, lorsque les pauvres ne sont secourus d'aucune autre manière, que l'État ou l'autorité civile alloue des secours, et c'est à la loi, conformément à l'art. 195 de la loi fondamentale, à régler le mode d'après lequel il doit y être pourvu.

La loi actuellement en vigueur du 28 juin 1854 (*Staatsblad* n° 100) est basée sur les mêmes principes, mais l'application de plusieurs de ses dispositions a eu des conséquences autres que celles prévues par le législateur.

Les critiques dirigées contre la législation actuelle deviennent de plus en plus vives; et ainsi qu'il résulte des rapports des États députés de plusieurs provinces, la réforme de la législation est demandée de toutes parts. La substance des critiques, conformes à ce qui est dit ci-après sur l'action de la loi, se trouve dans les rapports sur les opérations de l'administration de la bienfaisance, annuellement présentés par le Gouvernement aux États-Généraux.

Le Gouvernement s'associe à ces critiques.

Sous le régime de la loi du 28 novembre 1818 (*Staatsblad* n° 40) les administrations ecclésiastiques des pauvres étaient liées par le domicile de secours résultant, d'après la dite loi, de l'habitation durant quatre années.

De verplichting tot restitutie door de kerkelijke armbesturen onder de werking dier wet, is door onderscheidene regterlijke vonnissen in het hoogste ressort uitgesproken.

De wet nu van 1854 gaat van het beginsel uit, dat de kerkelijke besturen van het openbaar gezag onafhankelijk zijn, en hun dus geene verplichting tot teruggaaf van verleenden onderstand kon worden opgelegd. Deze werden alzoo censklaps van elken wettelijken band ontheven, en zullen zij aan hunne roeping getrouw blijven, het moet alleen in het diep besef hunner zedelijke verplichting zijn.

Dit bewustzijn van zedelijke verplichting kon echter bij besturen, die ook vóór 1818 (al was het dan ook onder andere vormen), door de wereldlijke overheid waren gebonden geweest, verflaauwen, en om nu zooveel mogelijk de nadeelige gevolgen daarvan te keeren, wordt in de artt. 20 en 21 aan de burgerlijke besturen verboden, andere dan bij *volstrekte onvermijdelijkheid* onderstand te verlenen, en in eene reeks van inschrijvingen word het hun op het hart gedrukt elke aanvraag te wijzen, zoo lang er slechts eenig uitzigt bestond dat de hulp van andere zijden zou zijn te verkrijgen.

Maar hoe ijverig de Regering ook waakte, het hoofdbeginsel verloor in de uitvoering hoe langer zoo meer zijne kracht. De wet (en dit is naar de overtuiging van den ondergeteekende hare fout) houdt nevens de artt. 20 en 21 bepalingen in, die de handhaving van het beginsel hoogst moeilijk, zoo niet onmogelijk maken. De vaststelling van een domicilie van onderstand op eenen anderen grondslag dan dat der kerk, biedt aan de kerkelijke armbesturen de meest ruime gelegenheid aan zich van een groot aantal behoeftigen te ontdoen, en een van het burgerlijk domicilie van onderstand onafscheidelijk restitutiestelsel, neemt over de burgerlijke besturen het finantieel bezwaar der overname van door de kerk los gelatene elders geboren armen weg. Pal te staan voor het beginsel der wet, zich eene reeks van onaangenaamheden en twisten op den hals te halen, nu door de vervulling eener eenvoudige formaliteit zoo wel het kerkelijk armbestuur als de gemeentekas van aanzien-

L'obligation de remboursement imposée à ces administrations sous le régime de cette loi a été consacrée par différens arrêts rendus en dernier ressort.

La loi actuelle de 1854 part de ce principe que les administrations charitables sont indépendantes de l'autorité civile; par conséquent, cette obligation ne pouvait leur être imposée. Ces administrations se sont ainsi trouvées tout à coup dégagées de tout assujettissement légal, et la fidélité avec laquelle elles accompliraient leur mission ne pouvait dépendre que du sentiment profond de leur obligation morale.

La conscience du devoir purement moral pouvait cependant s'affaiblir au sein d'administrations qui même avant 1818 (quoique sous d'autres formes) avaient été soumises à l'autorité temporelle. Aussi, afin de remédier, autant que possible, aux fâcheuses conséquences qui pourraient résulter de cet état de choses, il est défendu, dans les articles 20 et 21, aux administrations civiles d'accorder des secours sauf en cas d'*absolue nécessité*, et dans une série d'instructions il leur est recommandé de rejeter toute demande, tant qu'il y aura la moindre espérance de voir accorder les secours d'une autre manière.

Mais quelle que fût la vigilance du Gouvernement, le principe fondamental perdait, en pratique, de plus en plus sa force.

La loi (et dans la conviction du soussigné, c'est là son défaut) contient, à côté des articles 20 et 21, des dispositions qui rendent l'application de son principe si pas impossible, du moins extrêmement difficile. La fixation d'un domicile de secours différent de celui de l'église offre aux administrations charitables ecclésiastiques le moyen le plus facile de se débarrasser d'un nombre considérable d'indigents, et l'adoption du principe de remboursement, toujours inséparable d'un domicile de secours civil, impose aux administrations communales la charge financière du pauvre né en dehors de la commune de sa résidence et, pour ce motif, abandonné par l'administration ecclésiastique. L'expérience a prouvé que c'était trop exiger des administrations communales en général que de vouloir qu'elles s'en tien-

lijke uitgaven kon worden ontlast, dit was, blijkens de verkregene uitkomst, van de meeste burgerlijke besturen te veel gevergd.

Menig burgemeester die aanvankelijk met lofwaardige volharding het beginsel getrouw bleef, het het allengskens los.

Het was toch eigenlijk slechts in het belang van vreemde gemeenten, dat hij zich al die moeite, aan de weigering verbonden, getroostte, en die vreemde gemeenten bekreunden zich in het geheel niet om het belang der zijne. Men verloor uit het oog, dat men, zich zelve ontlastende door een ander te bezwaren, dien anderen tot gelijke handeling jegens zich aanspoorde.

Dat de tegenwoordige toestand, die noodwendig met al te grooten druk der gemeentegeldmiddelen en de organisatie eener staatsarmenzorg, als eenig redmiddel, zou moeten eindigen, niet behouden kan blijven, erkennen ook zij, die overigens met den grondslag van het domicilie van onderstand zijn ingenomen, en de vraag is dus: welken weg moet men, ter voorkoming van die krisis, inslaan?

Drie wegen staan open.

De eerste is terugkeer tot den toestand van vóór 1854, met wettelijken dwang der kerkelijke armbesturen tot bedeeïng en restitutie van verleenden onderstand.

De Regering gelooft niet dat van dezen maatregel ernstig sprake kan zijn. Met het beginsel, dat de zorg voor armen en ongelukkigen een zedelijke pligt, een werk der liefde is, laat zich geen dwang der wet rijmen, maar daarenboven is de tegenwoordige betrekking van den Staat tot de kerk van dien aard, dat aan het opleggen van verplichtingen aan kerkelijke besturen langs burgerlijk wettigen weg in het geheel niet kan worden gedacht.

De tweede weg is, wijziging van het restitutiestelsel der wet van 1854, met behoud van het onderstandsdomicilie der geboorteplaats.

Onderscheidene middelen zijn aan de hand gedaan, bijv. :

nen au principe de la loi, qu'elles s'attirent une foule de désagréments et de contestations alors que l'accomplissement d'une simple formalité permet, aussi bien à l'administration ecclésiastique qu'à la caisse communale, d'éviter des dépenses considérables. Maint bourgmestre, qui d'abord s'était conformé au principe de la loi avec une louable persévérance, se relâcha petit à petit; car c'était dans l'intérêt d'autres communes qu'il se donnait toutes les peines des refus de secours, et ces communes se souciaient très-peu d'user de réciprocité. On perdait de vue qu'en permettant de se décharger, au détriment d'autres, on engageait ceux-ci à agir de même.

Qu'il soit impossible de maintenir la législation actuelle qui doit nécessairement amener comme conséquence une charge beaucoup trop considérable imposée aux administrations communales et l'organisation de l'assistance publique aux frais de l'État comme seul remède, c'est là une opinion qui est même partagée par les partisans du principe du domicile de secours, et la question qui se pose est donc celle-ci: quelle conduite tenir pour prévenir la crise?

Trois voies sont ouvertes.

La première est le retour au régime d'avant 1854, c'est-à-dire à l'obligation légale pour les administrations ecclésiastiques d'accorder des secours et au droit de remboursement pour les secours accordés.

Le Gouvernement ne croit pas qu'il puisse être sérieusement question de cette mesure. Le principe que l'assistance des pauvres et des malheureux est un devoir moral, une œuvre de charité, est exclusif de toute contrainte légale. De plus, les rapports actuels de l'Église et de l'État sont tels qu'on ne peut songer à imposer par la loi des obligations à des administrations ecclésiastiques.

La deuxième voie consiste dans la modification du système de remboursement établi par la loi de 1854, avec maintien du domicile de secours de naissance.

Plusieurs moyens se présentent, par exemple :

Het in rekening brengen van den onderstand naar het maximum van de geboorteplaats en niet naar dat der verblijfplaats, zoo als thans geschiedt;

Het verdeelen van het bedrag van verleenden onderstand tusschen de geboorteplaats en de verblijfplaats, ieder voor zekere gedeelten of voor zekere tijdperken;

Het opheffen van het restitutiestelsel enkel voor de kosten van genees-, heel- en verloskundige hulp en geneesmiddelen.

De Regering acht het onnoodig deze plannen (waartegen'trouwens bezwaren van praktischen aard zijn in te brengen) hier opzettelijk te wederleggen, omdat alle wijzigingen in het restitutiestelsel, ook al waren ze op zich zelve deugdelijk, slechts verzachtende, geene genezende middelen zijn, en de Regering voor alles eene poging in het werk wil stellen, de hoofdkwaal zelve, *de trapsgewijze overgang van de armenzorg op de burgerlijke gemeenten en hare fondsen, te genezen.*

Alleen bij het laatstgenoemde middel, dat meer dan andere op den voorgrond is geplaatst, zal het noodig zijn een oogenblik stil te staan.

Wanneer men het domicilie van onderstand en het verhaal wil handhaven, dan schijnt het noodig daarin eenheid van beginsel te behouden. De wet wil restitutie voor den onderstand die volstrekt onvermijdelijk is, en nu is zeker geen onderstand minder te vermijden dan die, welke in geneeskundige hulp en medicijnen bestaat. Daarenboven is het zeer twijfelachtig of het doel, de ontlasting der geboorteplaats van den zieken arme, zal bereikt worden, want het middel ter ontduiking ligt voor de hand. Bij vaststelling van het maximum van onderstand (art. 25 der wet van 1854) is de gemeenteraad aan geene grenzen gebonden, en men kan dus den gewonen onderstand, dien de zieke arme toch gewoonlijk buiten de geneeskundige hulp ook behoeft, verhoogen. De zieke kan zich dan zelf van de geneeskundige hulp voorzien, en de kosten worden, even als andere, onder den vorm van *gewonen onderstand* verhaald.

Porter en compte le secours, calculé, non pas comme aujourd'hui, d'après le *maximum* du lieu de résidence, mais d'après celui du lieu de naissance de l'indigent;

Répartir le montant des secours fournis entre le lieu de naissance et celui de la résidence, soit pour certaine partie, soit pour certaine durée;

Supprimer le système de remboursement, mais seulement pour les frais de médicament et les honoraires des médecins, chirurgiens et accoucheurs.

Le Gouvernement croit inutile d'exposer ici en détail les raisons qu'il a de ne pas adopter ces projets, contre lesquels d'ailleurs on peut faire valoir des inconvénients pratiques, parce que toute modification du système de remboursement, quelque bienfaisante qu'elle puisse être en soi, n'est qu'un palliatif et non un remède, et que le Gouvernement veut, avant tout, s'efforcer de faire disparaître le mal principal, c'est-à-dire l'imposition graduelle aux administrations communales civiles et à leurs ressources de la charge de l'assistance des pauvres.

Le moyen mentionné en dernier lieu, qui plus que les autres attire l'attention, exige seul un moment de réflexion.

Il semble nécessaire, si l'on veut maintenir le domicile de secours et le droit au remboursement, de conserver en cette matière l'unité de principe. La loi veut le remboursement des secours absolument nécessaires, et certes aucun secours ne présente davantage ce caractère que celui qui consiste en secours médicaux et en médicaments. De plus, il est très-douteux que le but qu'on se propose et qui est de décharger le lieu de naissance de l'entretien du malade pauvre sera atteint, car le moyen de se soustraire à la loi se trouve à portée de la main. La fixation du maximum des secours par le conseil communal (art. 25 de la loi de 1854) n'est soumise à aucun contrôle, et dès lors il est facile d'élever le taux des secours ordinaires qui sont d'ailleurs presque toujours nécessaires au malade pauvre. De cette manière, le malade peut se procurer lui-même tous les soins médicaux, et les frais résultant de ce chef sont redemandés, comme tous les autres, à titre de secours ordinaires.

Een derde weg is, de vervanging van het domicilie der geboorteplaats door een ander; dat :

1º Van inwoning gedurende eenige jaren;

2º Van wettelijke of burgerlijke woonplaats (artt. 74 en volgende van het Burgerlijk Wetboek);

3º Van werkelijke woonplaats naar het koninklijk besluit van 5 November 1861 (*Staatsblad* n° 94).

Tot het eerste domicilie, dat der wet van 1818, zal wel niemand de toevlugt willen nemen. Beter nog ware het de geboorteplaats te behouden, want het vierjarig verblijf ging met nog grooter bezwaren en misbruiken gepaard, en altijd is de geboorteplaats gemakkelijker na te sporen, zoodat in dit opzigt dan ook door de wet van 1854 aan veel geschrijf en gewrijf een einde werd gemaakt.

De burgerlijke woonplaats zou welligt beter zijn. Ze zou eene veel billijker verdeling van den armenlast te weeg brengen dan naar den tegenwoordigen grondslag bestaat, maar eenvoudig is ook dit stelsel niet. Het burgerlijk domicilie is voor sommigen niet gemakkelijk op te sporen, en het zou altijd met een restitutiestelsel gepaard moeten gaan. Eene naauwe betrekking tusschen den arme en zijn wettig domicilie bestaat ook niet altijd, omdat minderjarigen het domicilie van ouders of voogden, verlaten vrouwen dat van hare mannen, dienstbaren dat van hunne meesters volgen, enz.

Die betrekking bestaat zeker meer tusschen den arme en zijne *werkelijke woonplaats*, de plaats waar hij in den gewonen zin des woords woont, en die geregeld is bij het koninklijk besluit van 5 November 1861 (*Staatsblad* n° 94).

Maar al deze grondslagen geven in meerdere of mindere mate aanleiding tot het aanwenden van gelijke middelen van ontduiking, als onder de werking der wet van 1818 met zoo schadelijke gevolgen zijn te werk gesteld.

Une troisième voie consiste dans la substitution au domicile de secours de naissance d'un autre pouvant résulter :

1º De l'habitation pendant un certain nombre d'années;

2º Du domicile légal (art. 74 et suiv. du Code civil);

3º De la résidence conformément à l'arrêté royal du 5 novembre 1861 (*Staatsblad* n° 94).

Personne ne voudra recourir au premier domicile, celui de la loi de 1818. Mieux vaudrait encore conserver le domicile de secours de naissance, car celui résultant de l'habitation de quatre années soulevait des critiques plus sérieuses et était la source d'abus plus considérables; du reste le lieu de naissance est plus facile à découvrir; de sorte que, à ce point de vue, la loi de 1854 a mis fin à beaucoup d'écritures et de complications.

Le domicile légal vaudrait, à coup sûr, mieux. L'adoption de ce domicile pour domicile de secours amènerait une répartition plus juste que sous le régime actuel de l'assistance des pauvres; mais ce système n'est pas dépourvu de difficultés. Dans certains cas, le domicile légal n'est pas facile à découvrir et ce domicile devrait d'ailleurs toujours être accompagné du droit au remboursement. Du reste, le lien qui unit le pauvre à son domicile légal est, dans beaucoup de circonstances, loin d'être étroit, parce que les mineurs suivent le domicile de leurs parents ou de leur tuteur, les femmes abandonnées, celui de leur mari, et les domestiques, celui de leur maître, etc.

Plus étroit est certainement le lien qui unit le pauvre à son domicile réel, à la localité qu'il habite, pour employer ce mot dans le sens qu'on lui prête habituellement; domicile réel réglé par l'arrêté royal du 5 novembre 1861 (*Staatsblad* n° 94).

Mais toute loi fondée sur ces principes donnera toujours naissance à des fraudes semblables à celles dont l'emploi sous le régime de la loi de 1818 a été suivi de conséquences si nuisibles.

De Regering meent daarom dat het meest rationeel is, dat de arme worde ondersteund in zijn *werkelijk verblijf*, de plaats waar hij zich bevindt op het oogenblik dat de behoefte aan ondersteuning ontstaat. Dit stelsel neemt al deze moeilijkheden weg, en is eigenlijk de opheffing van elk onderstands-domicilie, daar het alle verhaal uitsluit en eene belangrijke vereenvoudiging te weeg moet brengen. In den regel zal de verblijfplaats zamenvallen met de werkelijke woonplaats en dus de gewenschte betrekking bestaan tusschen den arme en de gemeente, waar, bij volstrekte onvermijdelijkheid, het bestuur hem kan ondersteunen.

Dit stelsel in het leven te roepen, is de strekking van het nevensgaande ontwerp.

Het is dus niet de bedoeling de geheele wet van 1854, die zeer heilzaam werkende bepalingen op het beheer der burgerlijke en gemengde instellingen van weldadigheid bevat, te herzien, maar de Regering wenscht daaruit alleen weg te nemen de bepalingen omtrent het domicilie van onderstand en het stelsel van verhaal.

In overeenstemming met het beginsel, dat onderstand uit de burgerlijke fondsen niet anders mag zijn dan politiezorg, zal het gevolg van die opheffing zijn, dat elke gemeente ook in dezen de kosten van hare eigene politie draagt.

Ieder zal de zuiverheid van het beginsel erkennen, zoodat het uit een staatsregtelijk oogpunt niet behoeft verdedigd te worden; maar nu worden tegen de uitvoerbaarheid bedenkingen ingebracht, die de Regering verplicht is te wederleggen.

Die bezwaren zijn :

1° De opheffing van het domicilie van onderstand zal een voortdurend heen en weder trekken der behoeftigen ten gevolge hebben.

De ondergeteekende verwacht, dat dit heen en weder trekken in den aanvang eenigzins zal ondervonden worden, maar niet in die mate als velen vreezen, en hij gelooft, dat dit ook spoedig zal ophouden. In sommige gemeenten zal ruimer onderstand worden verleend dan in andere, en de niet in

Pour ce motif, le Gouvernement pense que le système le plus rationnel est de faire secourir le pauvre dans le lieu de sa résidence réelle, dans le lieu où il se trouve au moment où le besoin de secours surgit. Ce système fait disparaître toutes difficultés et est effectivement la suppression de tout domicile de secours, puisqu'il exclut tout recours; d'autre part, il est appelé à réaliser de grandes simplifications. En général le lieu de résidence se confondra avec le domicile réel, et ainsi la relation désirée entre le pauvre et la commune, dont l'administration doit le secourir en cas d'absolue nécessité, existera.

Mettre ce système en vigueur, est le but du projet ci-contre.

Ainsi, l'intention du Gouvernement n'est pas de modifier dans son entier la loi de 1854 qui contient des dispositions opérant des effets très-salutaires sur le mode d'administration des institutions de bienfaisance civiles et mixtes, mais seulement de retrancher de cette loi les dispositions relatives au domicile de secours et au droit de remboursement.

Cette dérogation mise en harmonie avec le principe que tout secours accordé sur les fonds de l'administration civile constitue une dépense de police, conduit à cette conséquence qu'en cette matière comme en toute autre, chaque commune doit supporter les frais de sa propre police.

Chacun reconnaît si bien l'excellence de ce principe qu'il est inutile de le défendre au point de vue du droit public; mais le Gouvernement doit réfuter certaines considérations qu'on a fait valoir sur l'applicabilité de ce principe.

On prétend :

1° Que la suppression du domicile de secours aura pour effet d'amener l'envoi et le renvoi continuel des indigents d'une localité dans l'autre.

Le soussigné s'attend à voir ces envois et ces renvois se produire dans une certaine mesure au moment de la mise en vigueur de la loi; mais il est convaincu que ce fait n'aura pas l'importance que beaucoup de personnes craignent; il croit en outre que cette situation se modifiera promptement.

eene bepaalde plaats gevestigde maar meer of minder ambulante of zwerfende armen, zullen natuurlijk geneigd zijn zich daarheen te begeven waar het meest te verkrijgen is, maar deze kwaal brengt haar eigen geneesmiddel mede, want een bestuur, dat dit toevloeiën naar zijne gemeente bespeurt, zal, bij de onmogelijkheid om iets van den onderstand te verhalen, wel spoedig kariger worden, en de armen zullen ondervinden, dat bij dit verhuizen op den duur geen heil is te behalen. Ook is de nomadische aard bij onze lagere volksklassen niet sterk ontwikkeld, en is de arme, door kleine inkomsten, verdiensten en andere banden, aan de plaats, waar hij gevestigd is, gehecht.

Meer dan dit vrijwillig verhuizen is de vrees gegrond, dat de burgerlijke besturen zullen weigeren te ondersteunen, ten einde den arme tot vertrek te noodzaken, of wel hem eene kleinigheid zullen geven, met aansporing om terstond weg te gaan. Zonder eenigen twijfel zullen sommige besturen hiermede beginnen, maar men ziet voorbij dat dit op den duur niet betalen zal, en ook hier het kwaad zijn eigen redmiddel medebrengt. Zal toch dat toekaatsen van armen op den duur mogelijk zijn, dan moeten en het bestuur der gemeente waarheen de arme gezonden wordt, en de arme zelf medewerken, maar nu zullen vreemde besturen zich al zeer spoedig ongeneid betoonen om die « toegekaatste » armen in bedeeling op te nemen, en die armen zelve zullen zeer spoedig ondervinden, dat hun dat heen en weder trekken niet baat. Nu zal het bestuur, dat van die pogingen tot wegzending moet afzien, omdat de arme zelf niet medewerkt, zeker kariger gaan bedeelelen dan onder het tegenwoordig stelsel, nu het gemakkelijk valt op de geboorteplaats te verhalen, maar de vrees dat het bestuur geheel zal weigeren, wanneer de hulp niet van elders te verkrijgen en onvermijdelijk is, dat het den arme

Les communes se montreront plus ou moins larges dans le mode d'allouer des secours, et les indigents qui ne sont pas fixés dans un endroit déterminé, mais qui sont plus ou moins vagabonds, seront naturellement disposés à se rendre là où il y a le plus à obtenir; mais cette situation porte en soi son propre remède; car l'administration communale qui verra cette affluence d'indigents se produire deviendra promptement, par suite de l'impossibilité dans laquelle elle se trouve d'obtenir le remboursement de ses avances, beaucoup plus parcimonieuse, et les indigents apprendront par l'expérience que les changements de résidence ne leur sont d'aucun avantage. D'ailleurs le goût du vagabondage est peu développé au sein de nos classes inférieures, et généralement l'indigent est attaché à la localité dans laquelle il est fixé par de petits revenus, par un gain quelconque ou par d'autres liens.

L'objection tirée des changements de résidence volontaires est moins fondée que la crainte de voir les administrations civiles refuser les secours aux indigents, afin de les forcer à s'éloigner, ou leur donner un faible secours, en les invitant à partir sans délai. Sans aucun doute quelques administrations agiront ainsi au début; mais il est évident qu'à la longue ce système ne leur procurera pas d'avantages et qu'ici encore le mal porte avec lui son remède; car ce renvoi d'indigents ne sera possible, à la longue, qu'en cas de connivence et de l'administration de la commune à laquelle l'indigent est renvoyé et de l'indigent lui-même. Loïn d'agir ainsi, les administrations auxquelles l'indigent est étranger se montreront promptement peu disposées à admettre aux distributions de secours les indigents qui leur seront renvoyés de cette manière, et les indigents s'apercevront bientôt que le déplacement ne leur offre pas d'avantages. Lorsque ce fait se produira, l'administration qui, en présence du refus du pauvre de s'associer à ses projets de renvoi, se verra forcée d'y renoncer, mettra certainement plus de parcimonie dans l'allocation des secours que sous le régime actuel, sous lequel il lui est facile

van honger zal laten sterven, is, naar de overtuiging van den ondergeteekende, ongegrond. Karigheid van bedeeling uit gemeentefondsen, hij herhaalt het, zal het gevolg zijn, maar dit is het immers juist wat de wetgever moet verlangen? Zoo niet, dat hij dan de staatsarmenzorg organisere. De wettelijke liefdadigheid heeft een schijn van humaniteit, maar geen wezen, omdat de liefde gecne wet kent. Zij is *ziekeltijke* humaniteit, omdat zij uit medelijden met enkelen het belang van een geheel volk voorbij ziet; zij is *valsche* humaniteit, omdat zij uit gedwongen gaven, uit belastingen put.

Men beroept zich op de wet van 1818, waaronder ook het misbruik van toekaat-sing der armen heeft bestaan, maar men vergeet dat zulks onder de werking dier wet veel gemakkelijker was. Een behoeftige had toen domicilie van onderstand in de plaats, waar hij vier jaren zonder bedeeling had gewoond. Nu liet het bestuur hem verhuizen en bedeede hem in de nieuwe woonplaats in stilte. De arme was met die toezegging van bedeeling voor geruimen tijd ligt tot verhuizing te bewegen, maar veel moeilijker zal het zijn hem met eene gift af te schepen, wanneer hij weet dat hij in de nieuwe woonplaats niets te verwachten heeft, zoodra die gift verteerd is. Daarenboven, welk bestuur zal het op den duur op die wijze beproeven, wanneer het weet dat de nieuwe verblijfplaats, door eene gelijke handeling, den arme weder naar zijne gemeente kan terug wijzen.

De arme zou zich op die wijze telkens de handen kunnen laten vullen en terugkeeren naar de plaats waar men toch zou moeten eindigen hem te bedeeien.

d'exercer son recours contre le lieu de naissance. Mais la crainte que l'autorité ne refuse tout secours lorsqu'il est impossible que le soulagement vienne d'ailleurs et lorsqu'il y a nécessité absolue de ne pas laisser le pauvre mourir de faim, cette crainte est, à l'avis du soussigné, dénuée de fondement. Économie dans les distributions faites aux frais des communes, tel sera, il le répète, le résultat de la loi; mais c'est là précisément le but que le législateur doit se proposer d'atteindre; sinon, qu'il organise l'assistance des pauvres aux frais de l'État. La bienfaisance officielle n'a qu'un semblant d'humanité, parce que la charité n'a pas de rapports avec la loi. Ce n'est qu'une humanité malade, parce qu'elle compromet l'intérêt de tout un peuple par pitié pour quelques individus; c'est une fausse charité, parce que les libéralités qu'elle fait ont leur source dans l'impôt, c'est-à-dire dans des contributions forcées.

On invoque, pour affirmer l'existence de ce système de renvoi des indigents, la loi de 1818 sous le régime de laquelle le même abus s'est produit, mais on oublie combien à cet égard les facilités étaient plus grandes. A cette époque, l'indigent avait son domicile de secours dans la localité qu'il avait habitée pendant quatre années, sans participer aux secours. A cette époque l'administration d'une commune faisait quitter celle-ci par l'indigent et lui accordait en secret des secours dans sa nouvelle résidence. La perspective de cet entretien pendant un temps assez long était de nature à décider assez facilement l'indigent à se déplacer; mais il sera beaucoup plus difficile de l'éloigner en lui faisant des libéralités lorsqu'il saura qu'il n'a rien à attendre dans la nouvelle localité. De plus, quelle sera au bout de quelque temps l'administration qui voudra agir ainsi, lorsqu'elle saura que l'administration du lieu de résidence peut de la même manière renvoyer l'indigent à la première commune; de cette manière l'indigent pourrait sans cesse se faire donner de l'argent pour retourner dans une localité où l'on serait bien forcé à la fin de lui allouer des secours.

De ondergeteekende voorziet dus op deze gronden *aanvankelijk wel eenig* maar op den duur *geen* misbruik van de heen- en wederzending der behoeftigen, en in elk geval weegt dit misbruik niet op tegen de groote blijvende nadeelen van het tegenwoordig stelsel.

Er kunnen zich bijzondere gevallen voordoen, bij voorbeeld: wanneer in eene gemeente door het aanleggen van openbare werken veel vreemde arbeiders tijdelijk verblijf hebben en ziekte en gebrek onder deze ontstaat. In zulke gevallen, waarin ook de kerkelijke en bijzondere liefdadigheid ter plaatse kan te kort schieten, kan echter een beroep op de algemeene liefdadigheid worden gedaan. Onder het tegenwoordig stelsel van de geboorteplaats als domicilie van onderstand kan een toevloed van vreemde arbeiders, uit welke niet zelden een aantal kinderen worden geboren, veel nadeeliger op de gemeentefinancien werken, al worden die nadeelen dan ook eerst later ondervonden.

2° Een ander hoofdbezwaar is dat *de groote steden door het stelsel der verblijfplaats te zwaar zouden worden gedrukt*, omdat bij het vloeijen der bevolking van het platteland naar de steden al die elders geboren en, wier onderstand nu op de geboorteplaats kan worden verhaald, dan voor rekening dier steden zouden blijven.

De ondergeteekende heeft een onderzoek ingesteld naar de uitkomsten van het restitutiestelsel voor verschillende groepen van gemeenten over 1867, een jaar dat in dit opzicht genoegzaam normaal kan worden genoemd en het laatste is waarvan de cijfers met zooveel mogelijke juistheid bekend zijn.

Daaruit is gebleken dat de gemeentebesturen, de burgerlijke en gemengde instellingen voor huiszittende armen, de burgerlijke en gemengde gast- en ziekenhuizen (krankzinnigen-gestichten niet mede gerekend) en de burgerlijke en gemengde godshuizen te zamen ⁽¹⁾ hebben :

⁽¹⁾ Andere soorten van instellingen van weldadigheid komen, met betrekking tot het verhaalstelsel, niet in

Ainsi le soussigné prévoit bien qu'au commencement il se produira quelques abus consistant dans l'envoi et le renvoi des indigents, mais que ces abus cesseront au bout de quelque temps, et il est d'avis, dans tous les cas, que ces abus ne sont pas à comparer aux désavantages du système actuel.

Il peut se présenter des cas spéciaux, par exemple, lorsque l'exécution de travaux publics réunit temporairement dans une commune une grande quantité d'ouvriers étrangers et que l'épidémie ou la misère sévisse parmi eux. Mais dans ce cas, lors même que les ressources de la charité ecclésiastique et de la bienfaisance des particuliers seraient insuffisantes, un appel peut être fait à la charité publique. Sous le système du domicile de naissance, l'affluence d'ouvriers étrangers qui procréent souvent un grand nombre d'enfants peut influer d'une manière beaucoup plus funeste, quoique cette influence ne soit ressentie que plus tard.

2° Un autre des griefs principaux articulés contre le système proposé est que *les grandes villes auraient à supporter des charges beaucoup trop lourdes* parce que, à cause de l'affluence de la population du plat pays, des individus nés hors des villes et dont l'entretien est maintenant remboursé par le lieu de naissance, seraient à charge de celle-ci.

Le soussigné a ouvert une enquête sur les résultats du système de remboursement pour différents groupes de communes pendant 1867, année qui, à ce point de vue, peut être considérée comme suffisamment normale et dont les chiffres sont connus avec toute la précision désirable.

Il est résulté de cette enquête que les administrations communales, les institutions civiles et mixtes pour le soulagement des pauvres à domicile, les hospices et les hôpitaux civils et mixtes (les établissements d'aliénés non compris) ⁽¹⁾, ont ensemble :

⁽¹⁾ Les institutions charitables de toute autre nature ne doivent pas être pris en considération au point de vue

	Terug ontvangen en nog te vorderen voor ondersteu- ning en verple- ging van elders wielustigen, tus- schen 1 Januarij en 31 December 1867.	Teruggegeven en nog verschul- digd zijn voor ondersteuning en verpleging elders van ei- gen armlustigen, tusschen 1 Januarij en 31 December 1867.
Gemeenten van :		
3,000 en minder zielen . fl.	272,362	411,498
3,001 tot 10,000 " . .	359,265	377,804
10,001 tot 20,000 " . .	106,525	9,192
Meer dan 20,000 " . .	272,769	112,211
Geheel. fl.	990,917 ⁽¹⁾	993,454 ⁽¹⁾

De restitutie heeft dus meer bedragen dan het voorschot voor de gemeenten beneden 3000 zielen fl. 159,136, voor de gemeenten van 3001 tot 10,000 zielen fl. 38,541.

Het voorschot heeft meer bedragen dan de restitutie voor de gemeenten van 10,001 tot 20,000 zielen fl. 14,602, en voor de gemeenten van meer dan 20,000 zielen fl. 160,558.

De ongelijkmatige druk van het restitutiestelsel ten nadeele van de kleine gemeenten, kan, met deze cijfers voor oogen, niet weersproken worden. Vooral blijkt dit, wanneer men de eerste groep met de laatste vergelijkt. De gemeenten beneden 3000 zielen, nagenoeg geheel platteland, hebben bij het restitutiestelsel fl. 159,136 schade geleden, de gemeenten boven 20,000 zielen (dat zijn: Amsterdam, Rotterdam, 's Gravenhage, Groningen, Utrecht, Leiden, Dordrecht, Maastricht, 's Hertogenbosch, Leeuwarden, Arnhem, Haarlem, Delft, Zwolle en Nijmegen) hebben daarbij fl. 160,558 voordeel genoten.

Deze onregelmatige druk zou op zich zelf reeds eene wijziging van de wet regtvaardig-

	Récupéré et à ré- cupérer du chef de secours et d'entretien four- nis à des indi- gens ayant leur domicile de se- cours ailleurs, du 1 ^{er} janvier au 31 déc. 1867.	Remboursé et à rembourser du chef de secours et d'entretien fournis à des indigents dans d'autres com- munes, du 1 ^{er} janvier au 31 dé- cembre 1867.
Communes de :		
3,000 âmes et au-dessous. fl.	272,362	411,498
3,001 " à 10,000 . .	359,265	377,804
10,001 " à 20,000 . .	106,525	9,192
20,000 " et au-dessus . .	272,769	112,211
Total. fl.	990,917 ⁽¹⁾	993,454 ⁽¹⁾

Ainsi le montant des sommes remboursées a dépassé, pour les communes de moins de 3,000 âmes, de fl. 159,136 et pour les communes de 3,001 à 10,000 âmes de fl. 38,541 le montant des sommes avancées.

Le montant des sommes avancées a pour les communes de 10,001 à 20,000 âmes dépassé de fl. 14,602 le montant des sommes remboursées; et pour les communes de plus de 20,000 âmes, de fl. 160,558.

L'inégalité de charges qui existe au préjudice des petites communes sous le régime du système de remboursement ne peut, en présence de ces chiffres, être contestée. Ce fait résulte à l'évidence de la comparaison du premier groupe avec le dernier. Le système de remboursement a lésé de fl. 159,136 les communes de moins de 3,000 âmes qui sont presque toutes des communes rurales. Les communes de plus de 20,000 âmes (c'est-à-dire les villes de : Amsterdam, Rotterdam, La Haye, Groningen, Utrecht, Leyde, Dordrecht, Maastricht, Bois-le-Duc, Leeuwarden, Arnhem, Harlem, Delft, Zwolle et Nimègue) y ont gagné fl. 160,558.

Cette répartition inégale des charges justifierait seule la modification de la loi, car

aanmerking; evenmin de verplegingskosten van bedelaars, die niet door de verblijfplaats worden voorgeschoten maar bij het einde des jaars regtsreeks door het Rijk aan de gemeenten van het onderstands-domicilie worden in rekening gebracht.

Van de cijfers zijn zorgvuldig uitgesloten alle ontvangsten, uitgaven en restanten, die tot vroegere dienstjaren betrekking hebben.

(¹) Waren deze cijfers volkomen juist, dan moest natuurlijk voor alle gemeenten en besturen te zamen het voorschot zijn aan restitutie. Het geringe verschil echter van fl. 2517 toont aan dat de cijfers genoegzaam vertrouwen verdienen.

de la question de remboursement; il en est de même à l'égard des frais d'entretien des mendiants qui ne sont pas avancés par le lieu de résidence, mais qui, à la fin de l'année, sont mis par l'État au compte des domiciles de secours.

Du tableau qui précède, on a écarté avec soin toutes les recettes, dépenses et soldes se rapportant à des années antérieures.

(¹) Si ces chiffres étaient entièrement exacts, les sommes avancées seraient nécessairement les mêmes que celles remboursées. Cependant la petite différence de fl. 2,517 démontrent qu'ils peuvent inspirer une confiance suffisante.

gen, want het gaat niet aan te zeggen, dat de kleine, de plattelands-gemeenten de natuurlijke verzorgsters blijven van alle die behoeftige stedelingen, die bij haar — ja geboren — maar geheel vervreemd zijn.

Aan de plattelands-gemeenten zou dus, door de opheffing van het restitutiestelsel, ontegenzeggelijk recht wedervaren, maar wat is er nu van de schade, die de groote steden daardoor zouden lijden?

De opheffing zou de jaarlijksche begrootingen dergenoemde vijftien steden te samen doen stijgen met fl. 160,000 tot fl. 170,000. In 1866 bedroegen die begrootingen nagenoeg fl. 15,800,000, zoodat de verhooging zou bedragen $1\frac{2}{10}$ ten honderd, aangenomen namelijk dat de algeheele bedeeeling uit gemeente-fondsen, na de wijziging der wet, geene vermindering onderging; hoedanige vermindering echter wel is te verwachten.

Over deze vermeerdering van uitgaven, als gevolg van eenen door de billijkheid gevorderden maatregel, zou zeer zeker niet te klagen zijn, maar wanneer nu het voorstel van dit wets-ontwerp, om de kosten van vestiging, onderhoud en vervanging van veroordeelde bedelaars en landloopers voor rekening van het rijk te nemen, wordt aangenomen, dan vervalt dit verlies geheel, want die maatregel zou deze zelfde vijftien steden weder van eene uitgave tot hetzelfde bedrag van fl. 160,000 tot fl. 170,000 ontheffen. Over 1867 toch bedroegen de kosten van vestiging, onderhoud, enz., van bedelaars en landloopers voor deze steden, met inbegrip van eenige niet-veroordeelden, die, overeenkomstig hun verlangen, op verzoek der betrokken gemeentebesturen in de bedelaars-gestichten werden verpleegd, fl. 169,450. Hierbij moet echter in aanmerking genomen worden, dat die gemeenten niet meer zullen terug ontvangen de onderstandskosten van de armen, die nu volgens art. 55 der wet van 1854 ten laste van het Rijk komen, namelijk zij, wier onderstandsdomicilie niet te vinden is.

5^o Een derde bezwaar dan betreft de *bedelaars en landloopers*. De kosten van plaatsing en verzorging van dezen en van hunne kinderen, die niet van de ouders kunnen

il ne suffit pas de dire que les communes rurales doivent continuer à pourvoir à l'entretien de tous ces indigents des villes, qui, quoique nés sur le territoire des premières, leur sont devenues complètement étrangères.

Ainsi, il est incontestable que la suppression du système de remboursement profiterait aux communes rurales; mais que faut-il dire du préjudice qui en résulterait pour les grandes villes?

Cette même suppression ferait monter de fl. 160,000 ou fl. 170,000 les budgets réunis des grandes villes ci-dessus mentionnées. Ces budgets s'élevaient, en 1866, à la somme globale de fl. 15,800,000 environ, de sorte que l'augmentation serait de $1\frac{2}{10}$ p. %, en admettant qu'après la révision de la loi la dépense générale d'allocation de secours par les administrations communales ne soit pas réduite, réduction à laquelle il faut pourtant s'attendre.

Certes, il n'y aurait pas lieu pour les villes de se plaindre de cette augmentation de charges, qui n'est que la conséquence d'une mesure commandée par l'équité; mais si maintenant le projet de loi, mettant à la charge de l'État les frais de logement, d'entretien et de garde des mendiants et vagabonds condamnés, est adopté, le préjudice vient entièrement à disparaître; car cette mesure viendra dégrever les mêmes villes de fl. 160,000 à 170,000. En effet, en 1867, les frais d'entretien, etc., des mendiants et vagabonds, à charge de ces villes, y compris ceux de quelques mendiants et vagabonds non condamnés, reclus à leur demande, s'élevaient à la somme de fl. 169,450. Il faut toutefois prendre en considération que ces villes ne seront plus remboursées des frais d'entretien qui, conformément à l'art. 55 de la loi de 1854, sont à la charge de l'État, c'est-à-dire de ceux dont le domicile de secours n'a pu être découvert.

5^o Le troisième grief articulé concerne les *mendiants et vagabonds*. Les frais de l'entretien de ceux-ci et de ceux de leurs enfants qui ne peuvent être séparés des parents sont

worden gescheiden, worden thans (art. 66 der wet van 1854) voldaan uit de fondsen der burgerlijke gemeenten, waar zij domicilie van onderstand hebben.

De regering acht het niet wenschelijk om de kosten van verpleging van bedelaars, wier overbrenging naar een bedelaarsgesticht bij vonnis wordt gelast, in rekening te brengen aan de gemeente der verblijfplaats, dat is met andere woorden, die, waar zij bedelende zijn gevonden. In de eerste plaats is de vrees niet ongegrond, dat de plaatselijke politie dan de bedelarij, die steeds streng moet worden geweerd, meer dan nu het geval is, oogluikend zou toelaten, of geneigd zou zijn tot het verdrijven der armen, daar het hier veelal zwerfende lieden geldt. In de tweede plaats is het verhalen dier kosten op de gemeenten in strijd met den regel, dat alle kosten van en voortvloeijen uit veroordeelingen wegens wanbedrijven en misdaden ten laste van den Staat komen, even als de boeten en kosten wegens die veroordeelingen ten laste van den Staat worden gewezen. Bedelarij nu en landlooperij zijn wanbedrijven volgens het Wetboek van Strafrecht.

Dit laatste bezwaar zou blijven bestaan bij het aanwijzen van een domicilie van onderstand voor veroordeelde bedelaars en landloopers, maar bovendien zou deze maatregel het stelsel, dat de Regering zoo streng mogelijk wil doorvoeren, namelijk opheffing van het domicilie van onderstand, geheel verbreken.

Na ernstige overweging heeft de Regering gemeend te moeten voorstellen deze kosten geheel ten laste van het Rijk te nemen.

De vestiging, het onderhoud en de vervanging (eerste uitrusting) van bedelaars en landloopers, met inbegrip van eenige niet-veroordeelden, die, overeenkomstig hun verlangen, op verzoek der betrokken gemeente-besturen in de bedelaars-gestichten werden verpleegd, hebben in 1867 aan alle gemeenten te zamen gekost de som van nagenoeg fl. 288,000. Wanneer men hiervan aftrekt de som van nagenoeg fl. 28,000, wegens onderstand, enz., in 1867 aan armen, wier domicilie van onderstand niet te vinden is (art. 35 der wet van 1854), voor

actuellement supportés (art. 66 de la loi de 1854) par l'administration communale de leur domicile de secours.

Le Gouvernement croit qu'il n'est pas désirable de faire supporter les frais de l'entretien des mendiants dont la réclusion dans un dépôt de mendicité est ordonnée par jugement, par la commune de leur résidence, c'est-à-dire par la commune sur le territoire de laquelle ils ont été trouvés, mendiant. D'abord, il faudrait craindre, s'il en était autrement, que la police locale ne tolérât, plus qu'il n'est d'usage actuellement, la mendicité qui doit être réprimée constamment avec vigueur, ou ne fût disposée, dans le cas où il s'agit exclusivement de personnes sans résidence fixe, à repousser les indigents de son territoire. En second lieu la répétition à charge des communes des frais faits de ce chef est en contradiction avec le principe que toute dépense résultant de condamnation pour crime ou délit est à la charge de l'État, de même que toute condamnation de ce chef à l'amende ou aux frais est prononcée à son profit; et la mendicité et le vagabondage sont, d'après le Code pénal, des délits.

Ce dernier grief resterait debout tout entier par la fixation d'un domicile de secours pour les mendiants et vagabonds condamnés; mais, de plus, cette mesure détruirait entièrement le système, dont le Gouvernement veut la mise en vigueur la plus rigoureuse, c'est-à-dire la suppression du domicile de secours.

Après mûre délibération, le Gouvernement a dû proposer de mettre entièrement ces dépenses à charge de l'État.

Le placement, l'entretien et l'installation (premier équipement) des mendiants et vagabonds, y compris quelques individus non condamnés, admis de leur gré, sur la demande des communes, dans les dépôts de mendicité, ont coûté, en 1867, aux communes la somme globale de fl. 288,000 environ. En déduisant la somme de fl. 28,000, montant des frais de l'entretien, en 1867, des indigents dont le domicile de secours n'a pu être découvert (art. 35 de la loi de 1854), dépense dont l'adoption de la loi dégrèverait en grande partie l'État, la me-

zoover het Rijk grootendeels van die kosten zou worden ontheven, dan zou, naar den maatstaf van 1867, het Rijk door dezen maatregel bezwaard worden met eene nieuwe uitgave van nagenoeg fl. 260,000.

Nu ziet de ondergeteekende niet voorbij, dat deze uitgaven kunnen stijgen. De kans bestaat dat het bestuur der verblijfplaats, wanneer het de onvermijdelijkheid der ondersteuning ziet aankomen, in de verzoeking geraakt eene veroordeeling van den arme als bedelaar in de hand te werken, om zich op die wijze van den last te ontdoen ten koste van het Rijk.

Het is onmogelijk te bepalen hoe verre deze laakbare handelwijze bij de burgerlijke besturen kan gaan. De ondergeteekende erkent ten volle, dat de maatregel zeer schadelijke gevolgen zou hebben wanneer de burgerlijke besturen medewerkten om de in hunne gemeente gevestigde huiszittende armen tot bedelaars te maken, maar hij gelooft toch niet dat men zich hierover al te zeer bezorgd behoeft te maken, en een burgemeester, van wien het bekend werd dat hij dergelijke praktijken in het werk stelde of in de hand werkte, zou door de Regering voorbeeldig kunnen en moeten gestraft worden.

4º De vierde vraag, die bij opheffing van het onderstandsdomicilie der geboorteplaats rijst, is : ten wiens laste de kosten van verpleging van behoeftige krankzinnigen in gestichten en die hunner overbrenging derwaarts, zullen komen, wanneer die kosten niet uit andere fondsen worden bestreden, of daarin niet door de kerkelijke of bijzondere liefdadigheid wordt voorzien. Zij worden thans voldaan uit de fondsen der burgerlijke gemeenten, waar de verpleegden domicilie van onderstand hebben.

Het spreekt van zelf, dat men deze verpleging niet kan stellen op rekening van de gemeenten waar zich de gestichten bevinden. Ze geheel te voldoen uit 's Rijks kas, waaruit toch reeds een aanzienlijk bedrag als subsidie voor de verpleging wordt verstrekt, daarvoor bestaat geen genoegzame grond.

Het stelsel van dit ontwerp is, dat de arme bij volstreekte onvermijdelijkheid geholpen wordt in de plaats, waar hij zich

sure proposée, en prenant pour point de comparaison les sommes de 1867, aggraverait de fl. 260,000 les charges de l'État.

Le soussigné ne perd de vue que ces dépenses peuvent augmenter. Il se pourrait que l'administration communale de la résidence cherchât à faire condamner l'indigent du chef de mendicité lorsqu'elle s'aperçoit qu'il va y avoir nécessité d'accorder des secours pour échapper de cette manière à la charge de cet entretien, au détriment du trésor de l'État.

Il est impossible de déterminer quelle extension cette blâmable manière d'agir peut prendre chez quelques administrations communales. Le soussigné reconnaît pleinement que cette mesure aurait de très-regrettables résultats, si les administrations communales poussaient à la mendicité les indigents fixés sur leur territoire; mais il ne croit pas qu'il y ait lieu de trop s'alarmer de cette prévision, car le bourgmestre qui serait convaincu d'avoir usé de telles manœuvres ou d'avoir poussé d'autres à en user pourrait et devrait sévèrement être puni par le Gouvernement.

La quatrième question soulevée par la suppression du domicile de secours de naissance est celle-ci : à la charge de qui doivent tomber les frais d'entretien des aliénés indigents dans les asiles et leur transport dans ces établissements, lorsque ces frais ne ne seront pas couverts par des fonds spéciaux ou que l'administration charitable ecclésiastique et les particuliers ne pourvoient à cet objet. Actuellement ils sont supportés par l'administration communale du domicile de secours. Il est évident que l'entretien des aliénés ne peut être imposé aux communes sur le territoire desquelles l'asile est situé. Il n'y a pas non plus de motif suffisant pour faire supporter tous les frais par l'État, qui déjà y contribue largement, par voie de subsides.

Le système du projet actuel est qu'en cas d'absolue nécessité l'indigent soit secouru dans la localité qu'il habite au moment où

bevindt op het oogenblik, waarop de behoefte ontstaat. Daar het niet mogelijk is met juistheid te bepalen, wanneer de krankzinnigheid, die de plaatsing in een gesticht ten gevolge heeft, is ontstaan, zoo kan voor de toepassing van dit stelsel op krankzinnigen alleen genomen worden de plaats waar zij verblijven op het oogenblik wanneer 's regters magtiging van hen in een gesticht te plaatsen word gevraagd. In den regel zal dit wel hunne woonplaats wezen.

Bij art. 26 der wet van 1854 worden ook nog ten laste der gemeente van het onderstandsdomicilie gebragt, de kosten van verpleging in gevangenen van niet veroordeelde arme kinderen van gevangenen, die niet van de ouders kunnen worden gescheiden.

Veel eenvoudiger is het die uitgaven te voldoen uit dezelfde fondsen, waaruit de verpleging der ouders in de gevangenis wordt bekostigd; dat is, wanneer de veroordeeling misdad of wanbedrijf betreft, het Rijk, en wanneer de veroordeeling eenvoudige overtreding geldt, de gemeente waar de overtreding heeft plaats gehad. Uit een finantieel oogpunt kan tegen de opneming eener bepaling van die strekking in de wet geen bezwaar bestaan, en veel correspondentie en administratieve omslag zullen daardoor vermeden worden.

De Regering meent hiermede de hoofdbedenkingen tegen het stelsel der verblijfplaats te hebben wederlegd.

Er zijn nog veel andere bezwaren op te sporen en de uitvoering zal haar eigenaardige moeilijkheden medebrengen. Hoe zou het anders kunnen zijn? Dikwerf zullen de gemeentebesturen zich verplicht zien armen te ondersteunen, tot wie zij in geene of geringe betrekkingen staan en die zij niet kennen, maar deze en andere bezwaren werden onder de wet van 1818 en nu, niet alleen ook, maar in veel sterkere mate ondervonden dan onder het nieuwe stelsel het geval zal zijn. Aan geene gemeente wordt de verplichting opgelegd te zorgen voor armen, die zich op haar grondgebied bevinden. Het bestuur is, behoudens zijne verantwoordelijkheid voor de gevolgen, geheel vrij.

la nécessité se produit. De l'impossibilité qu'il y a de déterminer exactement la date du commencement de l'affection mentale qui a nécessité le placement dans un asile, il résulte que l'application du principe aux aliénés indigents oblige de mettre les frais de leur entretien à la charge de la commune qu'ils habitent au moment où l'autorisation est demandée au juge de les colloquer dans un asile.

L'article 26 de la loi de 1854 met encore à la charge de la commune domicile de secours les frais de l'entretien, dans les prisons, d'enfants indigents qui ne peuvent être séparés de leurs parents.

Il sera beaucoup plus simple de payer cet entretien sur les mêmes fonds que l'entretien des parents; c'est-à-dire, quand la condamnation a été prononcée pour crime ou délit, sur les fonds de l'État, et quand, au contraire, elle a été prononcée pour une simple contravention, sur ceux des communes. Aucune objection ne peut être élevée, au point de vue financier, contre l'adoption de cette disposition qui aura en outre l'avantage d'éviter beaucoup de correspondances et de démarches administratives.

Le Gouvernement croit avoir réfuté les observations principales qu'on avait faites contre le système qui consiste à faire supporter l'entretien de l'indigent par le lieu de résidence.

Il y aura sans doute d'autres inconvénients, et la mise en pratique de la loi amènera des difficultés particulières. Comment pourrait-il en être autrement? Souvent les administrations communales se verront obligées de secourir des pauvres qui n'ont que peu ou pas de relation avec leur commune et qu'elles-mêmes ne connaissent pas; mais ces anomalies non-seulement se produisaient sous la loi de 1818 et sous la loi actuelle, et avaient même une importance plus grande que celle qu'elles auront sous la loi nouvelle. La commune n'est pas obligée de secourir les indigents qui se trouvent sur son territoire. L'administration communale est toujours libre en cette matière, sauf sa responsabilité, quant aux conséquences.

Over het geheel zal dit stelsel der verblijfplaats de kosten van onderstand veel billijker over de gemeenten verdeelen dan nu het geval is. In den regel zal de verblijfplaats zamenvallen met de woonplaats, en de karige hulp, die de arme in de verblijfplaats, immers wanneer er van hulp uit de gemeentefondsen, te wachten heeft wanneer het verhaal ophoudt, zal hem geneigd maken eene vaste woonplaats te kiezen en te behouden. Zijn belang vordert dringend, dat hij betrekkingen, banden aanknoopt, want daarvan hangt zijn bestaan voortaan geheel af.

In strijd met veler meening verwacht de Regering van haar stelsel orde, herstel wellicht van natuurlijke banden, die door het domicilie der geboorteplaats verbroken zijn. Misschien zal het medewerken om het onbesuisde verhuizen naar de groote steden — een ongunstig verschijnsel in onzen tijd — tegen te gaan, en het is geen hersenschim te verwachten, dat het stelsel op den duur juist het tegenovergestelde zal uitwerken van hetgeen velen vreezen, namelijk een voortdurend heen en weder trekken der armen.

Het hoofddoel der voordragt gaat echter verder.

De Regering vertrouwt, dat door de voorgestelde wijzigingen voortaan het beginsel van de art. 20 en 21 zal kunnen gehandhaafd worden. Wordt dit vertrouwen beschaamd, dat is het bewijs geleverd, dat geene wettelijke regeling bij magte is de naveling van dat beginsel te verzekeren, dat het sluimeren der liefdadigheid de oorzaak van de kwaal is.

De Regering doet met deze voordragt een beroep op den zin van het volk en op de krachtsinspanning van alle kerkelijke en bijzondere besturen, die de vrije liefdegaven verspreiden.

De toelichting van de artikelen van het ontwerp kan na deze beschouwingen kort zijn.

ART. 1 et 2. — Deze wijzigingen zijn noodzakelijk bij opheffing van de bepalingen, die het domicilie van onderstand op dat domicilie regelen.

En règle générale, le système du lieu de résidence aura pour effet de répartir d'une façon plus équitable que sous le régime actuel les frais d'entretien entre les différentes communes. En règle générale aussi, le lieu de résidence se confondra avec le domicile, et l'exiguïté des secours que l'indigent doit s'attendre à recevoir aux dépens de la caisse communale lorsque le droit au remboursement vient à être supprimé, l'amènera à choisir et à conserver une résidence fixe. Son intérêt exige impérieusement qu'il se crée des liens et rapports qui l'attachent à la localité qu'il habite, car c'est de là que dépendra désormais son existence.

Contrairement à l'avis de beaucoup de personnes, le Gouvernement attend de son système l'ordre, peut-être le rétablissement des liens naturels que le domicile de secours de naissance avait rompus. Peut-être contribuera-t-il à arrêter cette immigration désordonnée dans les villes, phénomène défavorable de notre époque, et ce n'est pas une erreur de croire qu'il produira à la longue un effet contraire à celui d'un continuel déplacement des pauvres, que beaucoup de personnes redoutent.

Mais le but principal du projet de la loi s'étend plus loin.

Le Gouvernement est convaincu que moyennant les modifications proposées, le principe des articles 20 et 21 pourra être maintenu. Si cette confiance est trompée, la preuve sera fournie qu'aucune réglementation légale n'est assez puissante pour assurer l'application de ce principe : que la source du mal consiste dans l'inaction de la charité.

Par ce projet, le Gouvernement fait un appel à la raison du peuple et aux efforts de toutes les administrations ecclésiastiques et privées qui répandent les dons de la charité libre.

L'explication des articles du projet peut, après ces considérations, être courte.

ART. 1 et 2. — Ces dispositions sont nécessitées par l'abrogation des articles fixant le domicile de secours et le remboursement du secours fourni à charge de ce domicile.

ART. 3. Bij intrekking van art. 35 moet ook art. 23 vervallen.

Artikel 23 kan mede vervallen, want, wanneer de kosten van onderstand ten laste der verblijfplaats blijven, moet het gemeentebestuur, behoudens art. 24, geheel vrij zijn in het stellen van regelen waaraan het de onvermijdelijke burgerlijke armenzorg binnen zijne gemeente wil onderwerpen.

ART. 4. De gronden, waarop de bepalingen van dit artikel rusten, zijn hierboven uiteengezet.

De beslissing over de geschillen, die ten aanzien der verblijfplaats van de krankzinnigen mogten rijzen, behoort bij den koning. Het tweede lid van dit artikel is in overeenstemming met art. 125 der gemeentewet.

Het derde lid, betreffende het verhoor door de kantonregters, is ontleend aan artikel 70, en het vierde lid, volgens hetwelk de koning de wijze zal regelen, waarop van het verstrekken der kosten van vestiging en verpleging van krankzinnigen in gestichten wordt kennis gegeven, is overgenomen uit art. 47 der wet van 1854.

ART. 5. De artikelen 27 tot en met 33, uitmakende de 2^{de} afdeling van het II^{de} hoofdstuk der wet van 1854, stellen de regelen ten aanzien der plaats, waar de arme domicilie van onderstand heeft. Deze vervallen dus geheel bij opheffing van het domicilie van onderstand, even als de artikelen 41 tot en met 48, 55, 56 en 57, die de wijze bepalen waarop het verhaal van verleenden onderstand plaats heeft en die de termijnen van verjaring dezer vordering vaststellen.

Evenzoo verliezen de artikelen 33 tot en met 38 der wet haren grond van bestaan, wanneer het domicilie van onderstand wordt opgeheven.

Ook de artikelen 34, 39 en 40, betreffende akten van indemniteit, borgtocht, ontslag, readmissie en dergelijke, zijn voortaan onnoodig en kunnen worden ingetrokken, onverminderd de aanspraken, die uit zulke akten en uit overeenkomsten tot het wederkeerig ondersteunen van elkander armen,

ART. 3. — Par suite de la suppression de l'article 33, l'article 23 doit disparaître.

Il doit en être de même de l'article 23, car lorsque les frais d'entretien restent à la charge du lieu de résidence, l'administration communale doit, sauf la disposition de l'article 24, être entièrement libre d'établir les conditions auxquelles elle veut assujétir l'exercice de la bienfaisance publique sur son territoire.

ART. 4. — Les motifs sur lesquels se fondent les dispositions de cet article sont développés plus haut.

La décision des contestations qui pourraient s'élever au sujet du lieu de résidence des aliénés appartient au Roi. Le deuxième alinéa de cet article est mis en harmonie avec l'article 125 de la loi communale.

Le troisième alinéa concernant l'instruction par les juges de canton est emprunté à l'article 70, et le quatrième alinéa, d'après lequel il sera donné connaissance des frais de l'établissement et de l'entretien des aliénés dans les asiles, est repris de l'article 47 de la loi de 1854.

ART. 5. — Les articles 27 et suivants jusques et y compris l'article 33, qui forment la 2^e section du 2^e chapitre de la loi de 1854, établissent les règles relatives au lieu du domicile de secours. La suppression de ce domicile doit faire disparaître ces articles ainsi que les articles 41 et suivants jusques et y compris 48, 55, 56 et 57 qui déterminent le mode de remboursement de secours fournis et le délai après lequel la prescription est acquise.

De même encore les articles 33 et suivants jusques et y compris 38, perdent leur raison d'être, lorsque le domicile de secours est supprimé.

Les articles 34, 39 et 40, relatifs à des actes d'indemnité, de garant, de décharge, de réadmission, etc., sont désormais inutiles et peuvent être supprimés sans préjudice des droits que de tels actes et conventions délivrées et conclues pour l'assistance réciproque des indigents avant la mise en

voor het in werking treden der wet van 28 November 1818 (*Staatsblad* n^o 40), afgegeven of aangegaan, kunnen worden ontleend en die ter beslissing van den regter staan.

Door de bepaling van artikel 6 vervalt artikel 62 van zelf. De toepassing daarvan is onder de werking der bestaande wet nimmer gevraagd.

ART. 6. De gronden voor deze nieuwe regeling, ten aanzien der kosten van verpleging, enz., van bedelaars, landloopers en van hunne kinderen in de bedelaars-gestichten, zijn hierboven breedvoerig ontwikkeld.

ART. 7. Het eerste lid van artikel 67 kan vervallen. Die bepaling is overbodig.

De wijziging van het tweede, nu eenig lid van artikel 67, vloeit van zelf voort uit het bepaalde bij artikel 6.

ART. 8. Door de bepaling van art. 6 vervalt ook de grond voor den inhoud van art. 68, dat strekte om de gemeenten in staat te stellen, de medewerking der Regering te vragen om de bedelaarskosten ten laste der gemeenten te matigen.

Door de opheffing van het domicilie van onderstand, vervallen de geschillen daarover en met deze de artikelen 70 en 71.

ART. 9. De hier voorgestelde wijziging van art. 72, is een gevolg der opheffing van het verhaal op besturen.

ART. 10. Na de voorgestelde wijziging der wet, zal zij geene bepalingen meer bevatten, die armbesturen tot het doen van uitgaven verplichten. Daardoor vervalt art. 75.

ART. 11. Het is billijk, dat de verplegingskosten der behoeftige krankzinnigen, die op het tijdstip van het in werking treden der wet in gestichten zijn, tot hun overlijden aldaar of hun ontslag uit het gesticht,

vigueur de la loi du 28 novembre 1818 (*Staatsblad* n^o 40), peuvent avoir créés et sur lesquels les tribunaux statueront.

La disposition de l'article 6 fait nécessairement tomber l'article 2 dont l'application n'est jamais demandée sous l'empire de la loi actuelle.

ART. 6. — Les motifs de cette nouvelle législation au sujet des frais d'entretien, etc., des mendiants et vagabonds, ainsi que de leurs enfants dans les dépôts de mendicité, ont été longuement développés plus haut.

ART. 7. — Le premier alinéa de l'article 67 peut disparaître; cette disposition est superflue.

La modification apportée au second alinéa, devenu l'alinéa unique de l'article 67, découle nécessairement de la disposition contenue à l'article 6.

ART. 8. — Par suite de la même disposition de l'article 6, la disposition de l'article 68 est aussi devenue sans objet, parce que les communes n'auront plus à demander des subsides au Gouvernement pour alléger leurs charges provenant de l'entretien des mendiants.

Par la suppression du domicile de secours disparaissent toutes les contestations de ce chef et, par conséquent, les articles 70 et 71.

ART. 9. — La modification à l'article 72 qui est ici proposée est une conséquence de la suppression du remboursement.

ART. 10. — Après la réforme de la législation, la loi ne contiendra plus de dispositions imposant des dépenses aux administrations charitables. Pour ce motif l'article 75 tombe.

ART. 11. — Il est équitable que les frais d'entretien des aliénés indigents, qui, à l'époque de la mise en vigueur de la loi, étaient dans des établissements, continuent, jusqu'à leur mort ou leur guérison, à être à la

blijven ten laste van de fondsen die met de verpleging waren belast op het tijdstip der opname in de gestichten.

Art. 12. Andere overgangsbepalingen schijnen niet noodig, doch om, met het oog op de gewigtige veranderingen welke uit de nieuwe bepalingen zullen voortvloeijen, de werking der wet te kunnen doen beginnen op zoodanig tijdstip des jaars op hetwelk daarvan de minste schokken te wachten zijn, wordt bij dit artikel aan den koning overgelaten dat tijdstip te bepalen.

Ten overvloede wordt nog opgemerkt, dat art. 5 der wet van den 16^{den} December 1858 (*Staatsblad* n^o 84), volgens hetwelk zij, die naar de regelen der wet van den 28^{sten} Junij 1854 (*Staatsblad* n^o 100) in de gemeente Schokland, indien zij ware blijven bestaan, domicilie van onderstand zouden gehad hebben, naar den regel van artikel 55 der laatstgenoemde wet ondersteuning van 's Rijks wege kunnen vragen, van kracht blijft.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

(Get.) FOCK.

charge des administrations qui, à l'époque de la collocation, étaient obligées de pourvoir à leur entretien.

Art. 12. — Il a paru inutile d'insérer dans la loi d'autres dispositions transitoires. Cependant, en considération des importants changements qui résulteront des nouvelles dispositions, et afin que la mise en vigueur de la loi produise le moins de secousses possible, cet article autorise le Roi à fixer l'époque de la mise en vigueur.

Au surplus, on fait encore remarquer que l'article 5 de la loi du 16 décembre 1858 (*Staats-Courant* n^o 84), aux termes duquel ceux qui d'après les prescriptions de la loi du 28 juin 1854 (*Staatsblad* n^o 100), si elles étaient restées en vigueur, auraient eu leur domicile de secours dans la commune de Schokland, auraient pu, conformément aux dispositions de l'article 55 de cette dernière loi, demander des secours à charge de l'État, n'est pas abrogé.

Le Ministre de l'Intérieur,

(Signé) FOCK.